

INTERNATIONAL  
STANDARD

**ISO**  
**8090**

NORME  
INTERNATIONALE

First edition  
Première édition  
1990-03-01

---

---

**Cycles – Terminology**

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)  
**Cycles – Terminologie**

ISO 8090:1990

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1ee40c13-c616-4106-bb2d-9c93d0be0858/iso-8090-1990>



Reference number  
Numéro de référence  
ISO 8090 : 1990 (E/F)

## Contents

	Page
Foreword .....	iv
Scope .....	1
Terms and symbols .....	1
1 Frame-fork assembly .....	2
2 Head assembly .....	4
3 Bottom bracket assembly .....	6
4 Wheel .....	8
5 Front hub .....	10
6 Rear hub .....	12
7 Derailleur .....	14
8 Brakes .....	16
9 Saddle and pedals .....	18
10 Other accessories .....	20
11 Symbols .....	22
 <b>Alphabetical indexes</b>	
English .....	24
French .....	27

© ISO 1990

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher./Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization  
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

## Sommaire

	Page
Avant-propos .....	v
Domaine d'application .....	1
Termes et symboles .....	1
1 Ensemble cadre-fourche .....	2
2 Ensemble de direction .....	4
3 Ensemble boîte de pédalier .....	6
4 Roue .....	8
5 Moyeu avant .....	10
6 Moyeu arrière .....	12
7 Dérailleur .....	14
8 Freins .....	16
9 Selle et pédales .....	18
10 Autres accessoires .....	20
11 Symboles .....	22
<b>Index alphabétiques</b>	
Anglais .....	24
Français .....	27

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 8090 was prepared by Technical Committee ISO/TC 149, *Cycles*.

[ISO 8090:1990](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1ee40c13-c616-4106-bb2d-9c93d0be0858/iso-8090-1990)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1ee40c13-c616-4106-bb2d-9c93d0be0858/iso-8090-1990>

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 8090 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 149, *Cycles*.

[ISO 8090:1990](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1ee40c13-c616-4106-bb2d9c93d0be0858/iso-8090-1990>

# iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)  
This page intentionally left blank

ISO 8090:1990

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1ee40c13-c616-4106-bb2d-9c93d0be0858/iso-8090-1990>

## Cycles – Terminology

## Cycles – Terminologie

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

### Scope

This International Standard defines the terminology of cycles in English and French. It also specifies the symbols to designate bicycle main dimensions.

### Terms and symbols

Terms given in this International Standard are classified according to the different fundamental components of a bicycle (clauses 1 to 10). With a few exceptions, for which a note is added to the relevant term, terms given in the left-hand page tables are correspondingly illustrated on the right-hand page. Where American usage differs from English, the American term is given second.

Symbols (clause 11) are illustrated by sketches, and given a name and definition, in English and French.

English and French alphabetical indexes list all numbered terms, with or without a complementary letter, in the first column of tables in clauses 1 to 10.

### Domaine d'application

La présente Norme internationale établit la terminologie, en anglais et en français, relative aux cycles. Elle fixe également les symboles servant à désigner les dimensions principales d'une bicyclette.

### Termes et symboles

Les termes donnés dans la présente Norme internationale sont classés selon la nomenclature des différentes parties fondamentales d'une bicyclette (articles 1 à 10). À de rares exceptions près, signalées par une note particulière placée directement sous le terme concerné, les termes situés dans les tableaux des pages de gauche sont illustrés sur les dessins correspondants des pages de droite, leur numéro servant de repère. En cas de non-concordance entre termes en anglais et termes en américain, ceux-ci sont placés en deuxième position dans la colonne des termes en anglais.

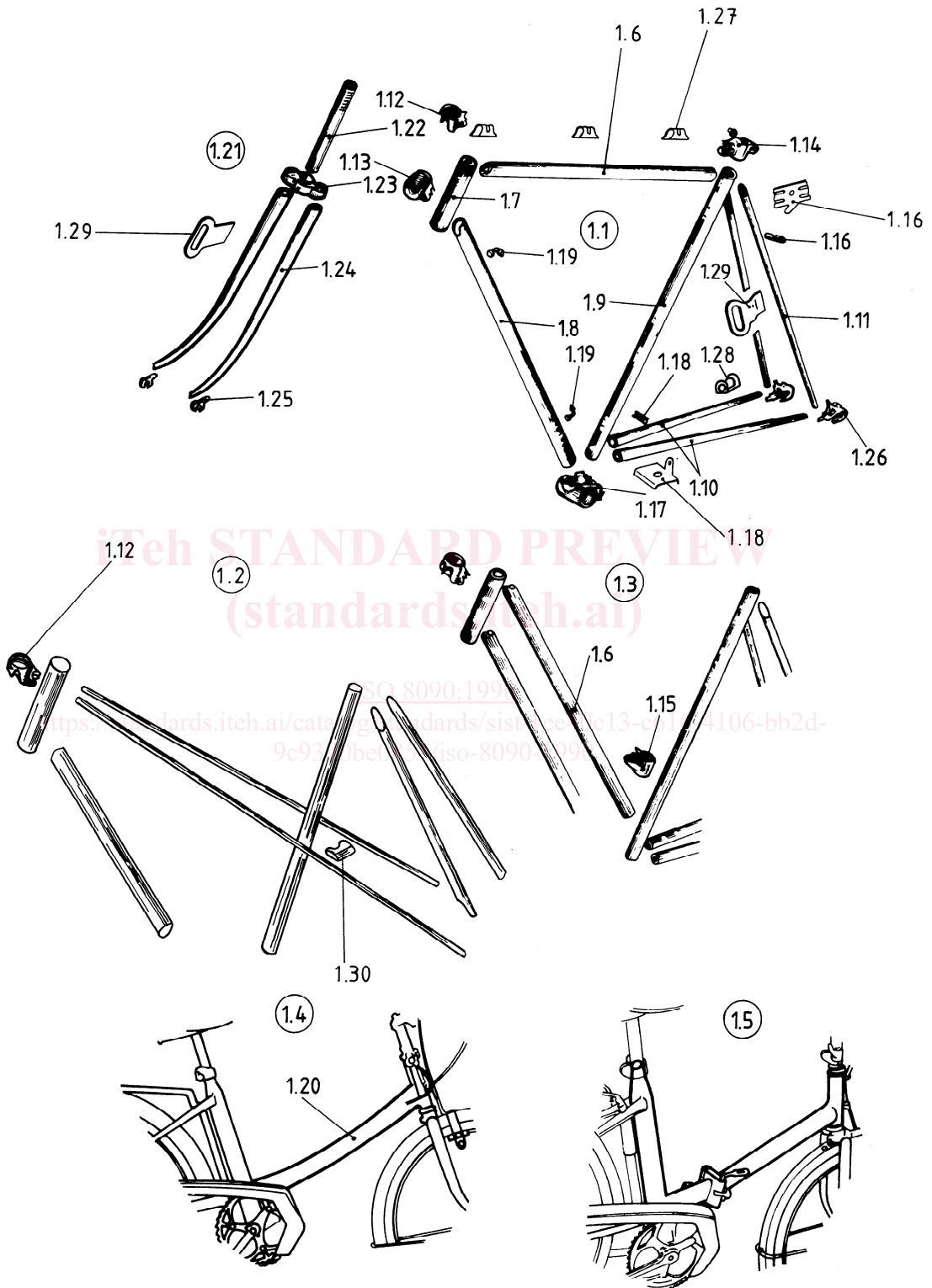
Les symboles (article 11) sont illustrés par des schémas et accompagnés de leur dénomination et de leur définition, en anglais et en français.

Des index alphabétiques, en anglais et en français, répertorient tous les termes portant un numéro, avec ou sans lettre complémentaire, dans la première colonne des tableaux des articles 1 à 10.

**1 Frame-fork assembly**  
**Ensemble cadre-fourche**

No. N°	English terms	Termes en français
1.1	man's frame; diamond frame	cadre homme
1.2	mixed frame	cadre mixte
1.3	lady's frame	cadre dame
1.4	monotube frame	cadre monotube
1.5	folding monotube frame	cadre monotube pliant
1.6	top tube	tube supérieur
1.7	head tube	tube de direction
1.8	down tube	tube diagonal
1.9	seat tube	tube de selle
1.10	chain stays	bases
1.11	seat stays	haubans
1.12	top head lug	raccord supérieur de direction
1.13	bottom head lug	raccord inférieur de direction
1.14	seat lug	raccord de selle
1.15	loop lug	raccord intermédiaire
1.16	seat stay bridge	entretoise supérieure
1.17	bottom bracket shell; crank hanger	boîte de pédalier
1.18	chain stay bridge	entretoise inférieure
1.19	pump pegs	support de pompe
1.20	main frame tube	tube d'avant-corps
1.21	front fork	ensemble fourche
1.22	fork stem	tube pivot
1.23	fork crown	tête de fourche
1.24	fork blade	fourreau de fourche
1.25	front fork end	patte de fourche
1.26	rear fork end	patte arrière de cadre
1.27	cable guide	guide gaine
1.28	cable stop	butée de gaine
1.29	dynamo bracket	support de génératrice
1.30	lateral stay bridge	entretoise de longeron

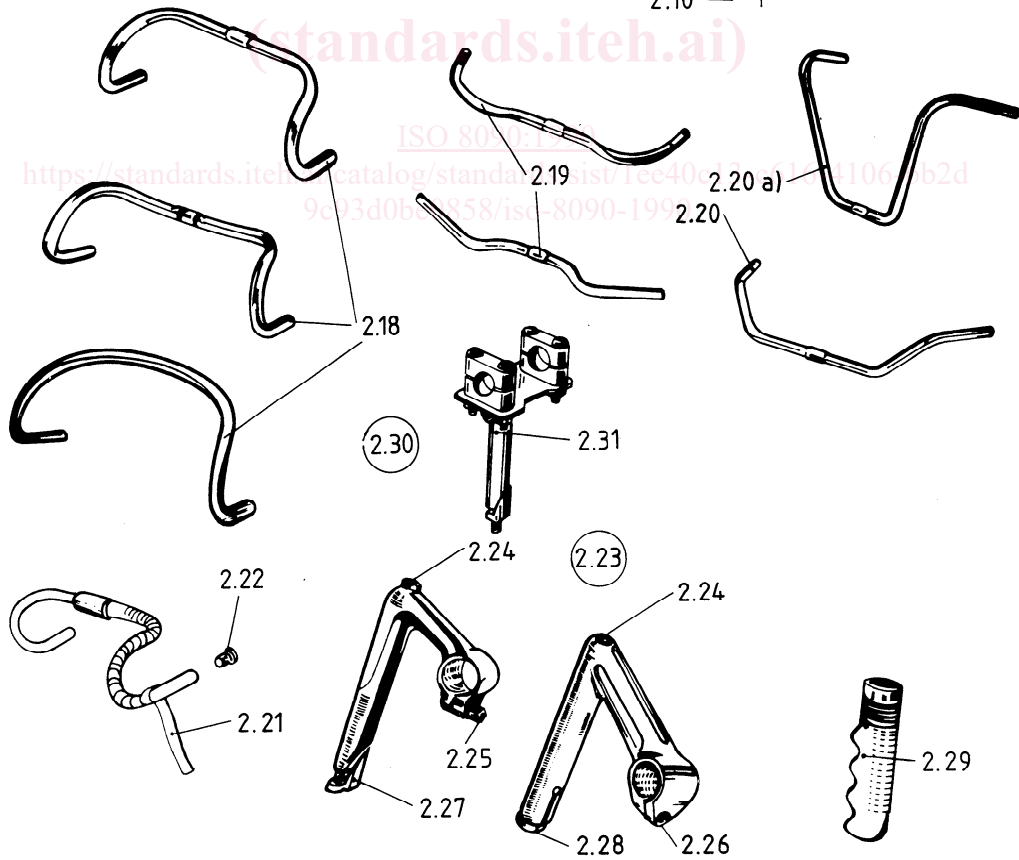
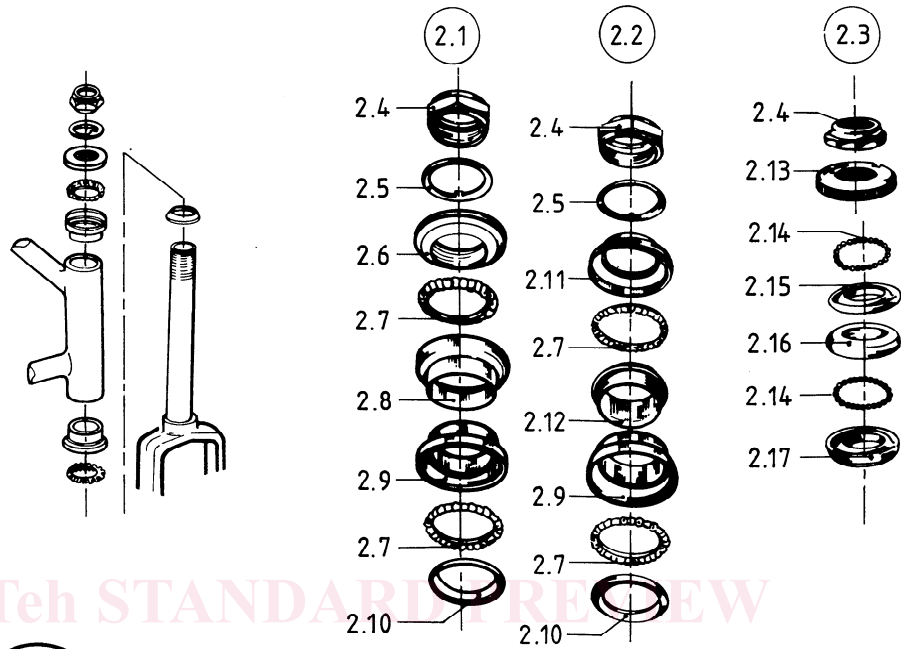




## 2 Head assembly

### Ensemble de direction

No. N°	English terms	Termes en français
2.1	head set; adjusting cone head set	jeu de direction à cône réglable
2.2	head set; adjusting cup head set	jeu de direction à cuvette réglable
2.3	head set; ball race head set	jeu de direction à billes
2.4	head lock nut	contre-écrou de direction
2.5	spacing washer	rondelle de direction
	— with key washer	— avec ergot
	— without key washer	— sans ergot
2.6	screwed race; head adjusting cone	cône réglable de direction
2.7	ball-bearing cage; ball-bearing retainer	cage à billes
2.8	upper head cup	cuvette supérieure de direction
2.9	lower head cup	cuvette inférieure de direction
2.10	crown race; stationary fork cone	cône de fourche
2.11	top head race; head adjusting cup	cuvette réglable de direction
2.12	screwed race; upper head cone	cône supérieur de direction
2.13	top head race; head adjusting race	cuvette réglable de direction
2.14	ball-bearings	billes
2.15	top head race	cuvette supérieure de direction
2.16	bottom head race	cuvette inférieure de direction
2.17	crown race	cône inférieur de direction
2.18	drop handlebars	cintre course
2.19	flat handlebars	cintre plat
2.20	upright handlebars	cintre relevé
2.20 a)	high-rise handlebars	cintre relevé
2.21	handlebar tape	ruban d'habillage de cintre
2.22	handlebar plug	bouchon de guidon
2.23	handlebar stem	potence
2.24	expander bolt; stem bolt	vis d'expandeur
2.25	handlebar stem bolt; binder bolt	vis de serrage de cintre
2.26	handlebar stem bolt with nut and washer	boulon de serrage de cintre avec rondelle
2.27	wedge	coin de serrage
2.28	expander cone	cône d'expandeur
2.29	handlebar grip	poignée de guidon
2.30	stem with double clamp	potence à attache double
2.31	BMX type stem	potence type BMX



**3 Bottom bracket assembly**  
**Ensemble boîte de pédalier**

No. N°	English terms	Termes en français
3.1	cotted crank set — cotted crank set (with ball race) — cotted crank set (without ball race)	ensemble pédalier à clavettes — roulement de pédalier (les quatre pièces avec les cages à billes) — jeu de pédalier (les quatre pièces sans les cages à billes)
3.1.1	cotted cassette	boîtier de pédalier à clavette
3.2	cotterless crank set — cotterless crank set (with ball race) — cotterless crank set (without ball race)	ensemble pédalier à emmanchement carré — roulement de pédalier (les quatre pièces avec les cages à billes) — jeu de pédalier (les quatre pièces sans les cages à billes)
3.2.1	cotterless cassette	boîte de pédalier à emmanchement carré
3.3	one-piece crank set	ensemble pédalier d'une pièce
3.4	cotted right crank	manivelle droite à clavette
3.5	chainwheel; front sprocket	plateau de pédalier
3.5a)	single chainwheel; single front sprocket set	simple plateau
3.5b)	double chainwheel; double front sprocket set (outer and inner sprocket)	double plateau
3.5c)	triple chainwheel; triple front sprocket set (outer, centre and inner sprocket) NOTE — Term 3.5c) is not shown.	triple plateau  NOTE — Le terme 3.5c) n'est pas illustré.
3.6	bottom bracket fixed cup; crank stationary cup	cuvette fixe de pédalier
3.7	cotted bottom bracket spindle; cotted crank spindle	axe de pédalier à clavette
3.8	bottom bracket adjusting cup; crank adjusting cup	cuvette réglable de pédalier
3.9	bottom bracket cup lock ring; crank adjusting cup lock ring	contre-écrou de pédalier
3.10	cotted left crank	manivelle gauche à clavette
3.11	cotter pin; crank cotter	clavette
3.12	cotter pin washer; crank cotter washer	rondelle plate de clavette
3.13	cotter pin nut; crank cotter nut	écrou de clavette
3.14	ball-bearing cage; ball-bearing retainer	cage à billes
3.15	cotterless right crank	manivelle droite pour emmanchement carré
3.16	cotterless bottom bracket spindle; cotterless crank spindle	axe de pédalier à emmanchement carré
3.17	cotterless left crank	manivelle gauche pour emmanchement carré
3.18	washer	rondelle plate
3.19	crank retaining screw	vis de blocage de manivelle
3.20	crank cap	bouchon de manivelle
3.21	one-piece crank	manivelle d'une pièce
3.22	crank fixed cone; crank stationary cone	cône fixe de manivelle
3.23	bottom bracket cup; crank hanger cup	cuvette de pédalier
3.24	crank adjusting cone	cône réglable de pédalier
3.25	crank lock washer; crank key washer	rondelle à ergot
3.26	crank lock nut; crank lock washer	contre-écrou
3.27	chain	chaîne
3.28	chain connecting link	attache rapide
3.29	dust cover	cache-poussière
3.30	journal bearing; annular ball bearing NOTE — Can replace 3.6, 3.8 and 3.14.	roulement annulaire NOTE — Peut remplacer 3.6, 3.8 et 3.14.